

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



DIVISION LINGUISTIQUE
SECTION DES RÉFÉRENCES
COPIE D'ARCHIVES
RENVOIE AU BUREAU E/4097



Distr.
GENERAL

A/37/693
9 December 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 94 повестки дня

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ
В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ
СВОБОД

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карл БОРХАРД (Федеративная
Республика Германии)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1982 года Генеральная Ассамблея постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".
2. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 38-40, 49 и 59-61-ом заседаниях 10-12 и 22 ноября и 1-2 декабря 1982 года. Изложение прений Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах (А/С.З/37/SR.38-40, 49 и 59-61).
3. Комитет располагал докладом Экономического и Социального совета, глава V, раздел A (А/37/3 (Часть I) 1/.
4. На 38-м заседании 10 ноября Специальный помощник Директора Центра Организации Объединенных Наций по правам человека сделал вступительное заявление.

1/ Будет опубликован в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, Тридцать седьмая сессия, дополнение № 3 (А/37/3).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проекты резолюций A/C.3/37/L.31 и Rev.1

5. На 49-м заседании 22 ноября представитель Кубы представила проект резолюции (A/C.3/37/L.31), озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", авторами которого являются Алжир, Ангола, Аргентина, Бенин, Гайана, Гвинея-Бисау, Демократический Йемен, Индия, Куба, Мадагаскар, Никарагуа, Пакистан, Панама, Сирийская Арабская Республика, Эфиопия и Югославия.

6. На 59-м заседании 1 декабря представитель Кубы представила пересмотренный проект резолюции (A/C.3/37/L.31/Rev.1), авторами которого являются Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Вьетнам, Гайана, Гвинея-Бисау, Демократический Йемен, Зимбабве, Индия, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Никарагуа, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Эфиопия и Югославия. В результате пересмотра предлагается:

a) добавить следующий новый пункт в качестве первого пункта преамбулы:

"исходя из того, что народы Объединенных Наций, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, преисполнены решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов";

b) исключить 8-й пункт преамбулы, гласивший:

"подчеркивая необходимость обеспечения осуществления права на труд, образование, медицинское обслуживание и надлежащее питание путем принятия мер на национальном и международном уровнях";

c) исключить слова "которое принадлежит всем народам" в конце десятого пункта преамбулы и пункта 5 постановляющей части (по новой нумерации 7);

d) вставить слова "прав человека, включая" после слов "полного осуществления" в одиннадцатом пункте преамбулы;

/...

е) добавить следующие два пункта в конце преамбулы:

"будучи убеждена в том, что основная цель такого междуна-
родного сотрудничества должна состоять в достижении каждым
человеком жизни в условиях свободы и достоинства и свободы
от нужды,

подтверждая, что высшей целью развития является постоян-
ное улучшение благосостояния всех людей на основе их полного
участия в процессе развития и справедливого распределения его
благ";

ф) исключить пункт 2 постановляющей части, гласивший:

"2. вновь подтверждает, что крайне необходимо, чтобы
международное сообщество уделяло первоочередное внимание поис-
кам решений для ликвидации массовых и грубых нарушений прав
человека в отношении народов и отдельных лиц, затрагиваемых
такими ситуациями, которые упомянуты в пункте 9е резолю-
ции 32/130";

и заменить его следующими новыми пунктами:

"2. вновь подтверждает, что для содействия правам чело-
века и основным свободам крайне необходимо, чтобы государства-
члены взяли на себя конкретные обязательства путем присоеди-
нения к международным документам в этой области или их ратифика-
ции, и что поэтому необходимо поощрять работу в рамках системы
Организации Объединенных Наций по установлению норм в области
прав человека и всеобщее принятие и осуществление соответствую-
щих международных документов;

3. вновь подтверждает, что международное сообщество
должно уделять или продолжать уделять первоочередное внимание
поискам решений для ликвидации массовых и грубых нарушений прав
человека в отношении народов и отдельных лиц, затрагиваемых
такими ситуациями, которые упомянуты в пункте 1е резолю-
ции 32/130, уделяя также надлежащее внимание другим ситуациям
нарушений прав человека;

4. подтверждает, что усилия Организации Объединенных
Наций и ее государств-членов по развитию и защите гражданских
и политических, а также экономических, социальных и культурных
прав должны быть продолжены";

г) исключить слово "вновь" перед словом "выражает" в пункте 3
постановляющей части (по новой нумерации 5);

h) заменить формулировку пункта 10 постановляющей части (по
новой нумерации 12), гласившего:

/...

"10. просит Комиссию по правам человека принять необходимые меры в целях содействия осуществлению права на развитие и приветствует решение Комиссии о том, что Рабочая группа правительственных экспертов по праву на развитие должна продолжить свою работу в целях представления в самые сжатые сроки проекта декларации о праве на развитие";

формулировкой следующего содержания:

"12. просит Комиссию по правам человека принять необходимые меры для содействия осуществлению права на развитие с учетом результатов деятельности Рабочей группы правительственных экспертов по праву на развитие и приветствует решение Комиссии о том, что Рабочая группа должна продолжить свою работу в целях скорейшего представления проекта декларации о праве на развитие".

7. На 60-м заседании 1 декабря представитель Кубы от имени авторов, с учетом предложения представителя Марокко, устно изменила текст пункта 10 постановляющей части, который гласил:

"10. подчеркивает необходимость обеспечения экономической и политической стабильности на национальном и международном уровнях для полного осуществления, развития и соблюдения прав человека в отношении народов и отдельных лиц";

формулировкой следующего содержания:

"10. подчеркивает, что экономическая и политическая стабильность на национальном и международном уровнях будет способствовать полному осуществлению, развитию и соблюдению прав человека в отношении народов и отдельных лиц".

8. На этом же заседании в ходе заносимого в отчет голосования Комитет принял проект резолюции (A/C.3/37/L.31/Rev.1) с внесенными в него устными поправками 104 голосами против 1 при 24 воздержавшихся (см. пункт 17 проекта резолюции I). Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика,

/...

Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Швеция, Ямайка, Япония.

/...

В. Проект резолюции А/С.3/37/L.41

9. На 49-м заседании 22 ноября представитель Ирландии представил проект резолюции (А/С.3/37/L.41), озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", авторами которого являются Австралия, Бельгия, Ирландия, Италия и Нидерланды, к которым впоследствии присоединилась Греция.

10. На 60-м заседании 1 декабря представитель Ирландии от имени авторов изменил заглавие резолюции следующим образом: "Дальнейшее развитие и защита прав человека и основных свобод".

11. На этом же заседании после обмена мнениями по проекту резолюции, в котором приняли участие представители Белорусской Советской Социалистической Республики, Аргентины, Филиппин, Союза Советских Социалистических Республик, Марокко, Коста-Рики, Индии, и Эфиопии, представитель Ирландии от имени авторов внес в текст следующие устные изменения:

- а) во втором пункте преамбулы слово "цель" было заменено словами "одна из целей";
- б) в 3-м пункте преамбулы и в пункте 1 постановляющей части слова "главной целью" были заменены словами "одной из главных целей";
- в) в 4-м пункте преамбулы и в пункте 5 постановляющей части слова "более справедливого" перед словами "международного экономического порядка" были заменены словом "нового";
- г) в пункте 12 постановляющей части слово "проекта" было добавлено перед словом "мандата".

12. На этом же заседании Комитет провел следующее голосование по проекту резолюции А/С.3/37/L.41, с внесенными в него устными поправками:

- а) одиннадцатый пункт преамбулы был принят в ходе заносимого в отчет голосования 61 голос против 23 при 40 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Гагамские Острова, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Люксембург, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия,

/...

Голосовали за: Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Демократический Йемен, Гвинея, Германии, Демократическая Республика, Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монголия, Нигерия, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Бангладеш, Бахрейн, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Гайана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Исламская Республика, Катар, Кения, Лесото, Мавритания, Малави, Малайзия, Нигер, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Шри Ланка, Эфиопия, Югославия.

б) Восемнадцатый пункт преамбулы был принят в ходе заносимого в отчет голосования 55 голосами против 25 при 37 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Джибути, Египет, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург, Марокко,

Голосовали за: Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Швеция, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Габон, Германия, Демократическая Республика, Демократический Йемен, Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Монголия, Пакистан, Польша, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Того, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Югославия.

Воздержались: Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Бирма, Ботсвана, Бутан, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Ирак, Катар, Лесото, Либерия, Мавритания, Малави, Малайзия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Панама, Руанда, Сингапур, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Шри Ланка, Эфиопия.

/...

с) Пункт 11 постановляющей части был принят в ходе заносимого в отчет голосования 69 голосами против 17 при 33 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Ботсвана, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Люксембург, Мавритания, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Швеция, Эквадор, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Ангола, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Польша, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Югославия.

Воздержались: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бутан, Габон, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Заир, Индия, Катар, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Сингапур, Таиланд, Уганда, Филиппины, Чили, Шри Ланка, Эфиопия.

д) Пункт 12 постановляющей части был принят в ходе заносимого в отчет голосования 65 голосами против 32 при 26 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

/...

Голосовали за: Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Ботсвана, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Люксембург, Мавритания, Марокко, Непал, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монголия, Никарагуа, Пакистан, Панама, Польша, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эфиопия, Югославия.

Воздержались: Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Бирма, Бурунди, Бутан, Гайана, Заир, Катар, Малави, Малайзия, Мали, Мексика, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Сингапур, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Филиппины, Шри Ланка.

е) Пункт 13 постановляющей части был принят в ходе заносимого в отчет голосования 70 голосами против 24 при 28 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

/...

Голосовали за: Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Ботсвана, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Люксембург, Малави, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нидерланды, Нигер, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монголия, Пакистан, Польша, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Югославия.

Воздержались:

Бангладеш, Бахрейн, Бурунди, Бутан, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Заир, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Катар, Мавритания, Малайзия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Руанда, Суринам, Того, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Республика, Эфиопия.

f) Проект резолюции в целом с внесенными в него устными поправками был принят в ходе заносимого в отчет голосования 75 голосами против 30 при 22 воздержавшихся (см. пункт I7 проекта резолюции II). Результаты голосования были следующими:

/...

Голосовали за: Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Ботсвана, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Люксембург, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Индия, Иран (Исламская Республика), Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монголия, Никарагуа, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Польша, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эфиопия, Югославия.

Воздержались: Бахрейн, Бенин, Бразилия, Бутан, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Заир, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Катар, Мавритания, Малави, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Уганда, Филиппины, Шри Ланка.

/...

C. Проект решения A/C.3/37/L.42

13. На 49-м заседании 22 ноября представитель Ирландии представил проект решения (A/C.3/37/L.42), озаглавленный "Службы Секретариата, занимающиеся вопросами прав человека", авторами которого являются Ирландия и Италия, а также Сенегал, который гласил следующее:

"Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свою резолюцию 35/194, приветствует решение Генерального секретаря поднять статус Отдела прав человека до статуса Центра".

14. На 59-м заседании 1 декабря представитель Ирландии устно изменил формулировку проекта решения следующим образом:

"Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свою резолюцию 35/194, в которой она просила Генерального секретаря продолжить изучение вопроса о службах Секретариата, занимающихся вопросами прав человека, с целью переименования Отдела прав человека в Центр по правам человека, когда он сочтет это целесообразным, принимает к сведению решение Генерального секретаря поднять статус Отдела прав человека до статуса Центра по правам человека".

15. На 60-м заседании 1 декабря представитель Ирландии, с учетом предложения представителя Марокко, вновь изменил текст проекта решения, заменив слова "принимает к сведению" словами "постановляет принять к сведению".

16. На этом же заседании Комитет принял проект решения с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 18).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

17. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Альтернативные подходы и пути и средства содействия
в рамках системы Организации Объединенных Наций
эффективному осуществлению прав человека и
основных свобод

Генеральная Ассамблея,

исходя из того, что народы Объединенных Наций, в Уставе Организации Объединенных Наций, заявили о том, что они преисполнены решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

/...

ссылаясь на цели и принципы Устава добиться международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка или религии,

подчеркивая значение Всеобщей декларации прав человека 2/ и Международных пактов о правах человека в содействии уважению и соблюдению прав человека и основных свобод 3/,

ссылаясь на свою резолюцию 32/130 от 16 декабря 1977 года, в которой она постановила, что подход к будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека должен учитывать концепции, изложенные в этой резолюции,

ссылаясь на свои резолюции 34/46 от 23 ноября 1979 года, 35/174 от 15 декабря 1980 года и 36/133 от 14 декабря 1981 года,

вновь заявляя, что установление нового международного экономического порядка является необходимым элементом эффективного развития и полного осуществления прав человека и основных свобод для всех,

вновь заявляя о своей глубокой убежденности в том, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимозависимы и что вопросам осуществления, развития и защиты как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав необходимо уделить одинаковое внимание и рассмотреть их в срочном порядке,

подчеркивая необходимость создания условий на национальном и международном уровнях для развития и полной защиты прав человека отдельных лиц и народов,

приветствуя доклад Рабочей группы правительственных экспертов по праву на развитие и прогресс, достигнутый до настоящего времени этой Группой,

подчеркивая, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека,

признавая, что международный мир и безопасность являются важнейшими элементами полного осуществления прав человека, включая право на развитие,

считая, что ресурсы, которые будут высвобождены в результате разоружения, могут в значительной степени содействовать развитию всех государств, в частности развивающихся стран,

признавая также, что сотрудничество между всеми странами на основе уважения независимости и суверенитета каждого государства, включая право каждого народа на выбор своей собственной социально-экономической системы, имеет существенно важное значение для содействия миру и развитию,

2/ Резолюция 217 А (III).

3/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

признавая прогресс, достигнутый международным сообществом в деле развития и защиты прав человека и основных свобод,

будучи убеждена в том, что основная цель такого международного сотрудничества должна состоять в достижении каждым человеком жизни в условиях свободы и достоинства и свободы от нужды,

подтверждая, что высшей целью развития является постоянное улучшение благосостояния всех людей на основе их полного участия в процессе развития и справедливого распределения его благ,

1. вновь предлагает Комиссии по правам человека продолжить осуществляемую ею работу по всестороннему анализу в целях дальнейшего поощрения и развития прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии, и по всестороннему анализу альтернативных подходов и путей и средств содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод в соответствии с положениями и концепциями резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи, учитывая также другие соответствующие тексты;

2. вновь подтверждает, что для содействия правам человека и основным свободам крайне необходимо, чтобы государства-члены взяли на себя конкретные обязательства путем присоединения к международным документам в этой области или их ратификации, и что поэтому необходимо поощрять работу в рамках системы Организации Объединенных Наций по установлению норм в области прав человека и всеобщее принятие и осуществление соответствующих международных документов;

3. вновь подтверждает, что международное сообщество должно уделять или продолжать уделять первоочередное внимание поискам решений для ликвидации массовых и грубых нарушений прав человека в отношении народов и отдельных лиц, затрагиваемых такими ситуациями, которые упомянуты в пункте 1е резолюции 32/130, уделяя также надлежащее внимание другим ситуациям нарушений прав человека;

4. подтверждает, что усилия Организации Объединенных Наций и ее государств-членов по развитию и защите гражданских и политических, а также экономических, социальных и культурных прав должны быть продолжены;

5. выражает свою глубокую озабоченность положением, существующим в отношении достижения задач и целей по установлению нового международного экономического порядка, и его негативным влиянием на полное осуществление прав человека и, в частности, права на развитие;

6. вновь подтверждает, что международный мир и безопасность являются важнейшими элементами полного осуществления права на развитие;

/...

7. заявляет, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека;

8. подчеркивает, что Организация Объединенных Наций должна уделять внимание не только аспектам развития, касающимся прав человека, но и аспектам прав человека, связанным с развитием;

9. считает необходимым, чтобы все государства-члены содействовали развитию международного сотрудничества на основе уважения независимости и суверенитета каждого государства, включая право каждого народа на выбор своей собственной социально-экономической и политической системы, в целях решения международных проблем экономического, социального и гуманитарного характера;

10. подчеркивает, что экономическая и политическая стабильность на национальном и международном уровнях будет способствовать полному осуществлению, развитию и соблюдению прав человека в отношении народов и отдельных лиц;

11. вновь подтверждает, что для обеспечения полного осуществления всех прав человека и полного достоинства человеческой личности необходимо развивать право на образование, а также право на труд, медицинское обслуживание и надлежащее питание путем принятия мер на национальном уровне, включая меры, предусматривающие право трудящихся на участие в управлении, а также принятия мер на международном уровне, включая установление нового международного экономического порядка;

12. просит Комиссию по правам человека принять необходимые меры для содействия осуществлению права на развитие с учетом результатов деятельности Рабочей группы правительственных экспертов по праву на развитие и приветствует решение Комиссии о том, что Рабочая группа должна продолжить свою работу в целях скорейшего представления проекта декларации о праве на развитие;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод"

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Дальнейшее развитие и защита прав человека
и основных свобод

Генеральная Ассамблея,

признавая, что народы Объединенных Наций в Уставе Организации Объединенных Наций заявили о том, что они преисполнены решимости вновь утвердить свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

сознавая, что одна из целей Организации Объединенных Наций и долг всех государств-членов состоят в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

будучи убеждена в том, что одной из главных целей такого международного сотрудничества должно быть обеспечение для каждого человека свободной и достойной жизни,

признавая, что усилия по развитию и защите прав человека на международном уровне должны сопровождаться усилиями по установлению нового международного экономического порядка,

признавая также, что развитие и защита прав человека являются необходимыми условиями для развития человеческой личности в ее индивидуальных или социальных аспектах и что социальное развитие должно основываться на уважении к достоинству человека, из которого проистекает правомерность всех прав человека,

считая, что прогресс в достижении целей развития связан с развитием гармоничных отношений в самих государствах и между ними,

считая также, что большие ресурсы, которые высвободились бы в результате разоружения, могли бы в значительной степени содействовать развитию всех государств, особенно тех, которые являются в настоящее время наименее развитыми,

учитывая, что поддержание международного мира и безопасности имеет жизненно важное значение для социального и экономического прогресса и для полного осуществления прав человека,

/...

учитывая также, что массовые и грубые нарушения прав человека в одном государстве могут угрожать миру и развитию соседних государств, региона или международного сообщества в целом,

признавая, что нарушения прав человека, где бы они ни происходили, вызывают тревогу Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что отсутствие мира или развития никогда не освобождает государство от его обязательства обеспечивать уважение к правам человека своих граждан и других лиц, находящихся под его юрисдикцией,

вновь подтверждая, что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека^{4/}, без какого бы то ни было различия, как то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

вновь подтверждая также, что ничто во Всеобщей декларации прав человека не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в Декларации,

считая, что региональные соглашения о развитии и защите прав человека могут внести важный вклад в эффективное осуществление прав человека и основных свобод и что можно было бы улучшить обмен информацией и опытом в этой области между регионами и в рамках системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая обязанность правительств развивать и защищать права человека и выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными документами в области прав человека,

признавая прогресс, достигнутый международным сообществом в развитии и защите прав человека и основных свобод, особенно в отношении установления норм,

признавая также важные усилия Комиссии по правам человека в исследовании нарушений прав человека и основных свобод в любой части земного шара,

признавая необходимость выделения дополнительных ресурсов, в том числе и кадровых, Центру по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции по этому пункту, в частности на резолюцию 32/130, от 16 декабря 1977 года,

^{4/} Резолюция 217 А (III).

1. подтверждает, что одной из главных целей международного сотрудничества в области прав человека является свободная и достойная жизнь каждого человека, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что развитие и защита одной категории прав никогда не освобождает государства и не может служить им предлогом для отказа от развития и защиты другой категории прав;

2. отмечает, что массовые и грубые нарушения прав человека в одном государстве могут угрожать миру и развитию соседних государств, региона или международного сообщества в целом;

3. подчеркивает, что иностранная оккупация, колониализм, апартеид, расизм и расовая дискриминация и отказ в признании права народов на самоопределение и всех других общепризнанных прав человека являются серьезными препятствиями для мира и развития;

4. признает, что нарушения прав человека, где бы они ни происходили, вызывают тревогу у Организации Объединенных Наций;

5. считает, что усилия по развитию и защите прав человека на международном уровне должны сопровождаться усилиями по установлению нового международного экономического порядка;

6. признает, что реализацию возможностей человека в сочетании с интересами общества следует считать главной задачей развития;

7. подтверждает, что каждый человек имеет право участвовать в процессе развития, равно как и пользоваться его благами;

8. одобряет постоянные усилия Комиссии по правам человека и ее специальной рабочей группы, учрежденной в соответствии с резолюцией 36 (XXXVII), по разработке права на развитие;

9. подчеркивает, что правительства обязаны принять специальные меры для обеспечения прав человека групп или отдельных лиц в уязвимом или неблагоприятном положении;

10. предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации различных конвенций в области прав человека или присоединении к ним;

11. Настоятельно призывает все государства сотрудничать с Комиссией по правам человека в ее исследовании нарушений прав человека и основных свобод в любой части земного шара;

/...

12. просит Комиссию по правам человека на ее тридцать девятой сессии продолжить усилия по повышению возможности системы Организации Объединенных Наций принимать срочные меры в случаях серьезных нарушений прав человека, с учетом представленного Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств исследования о возможной сфере действия проекта мандата Верховного комиссара по правам человека;

13. просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для укрепления Центра по правам человека;

14. просит также Генерального секретаря ввиду тридцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека включить в обновленное исследование по вопросу о международных условиях и правах человека 5/, которое его просили представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии, обзор тенденций в области прав человека с уделением особого внимания все еще существующим проблемам;

15. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

* * *

18. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Службы Секретариата, занимающиеся вопросами прав человека

Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свою резолюцию 35/194 от 15 декабря 1980 года, в которой она просила Генерального секретаря продолжить изучение вопроса о службах Секретариата, занимающихся вопросами прав человека, с целью переименования Отдела прав человека в Центр по правам человека, когда он сочтет это целесообразным, постановляет принять к сведению решение Генерального секретаря поднять статус Отдела прав человека до статуса Центра по правам человека.
